

S O S in ANNAKA

— スペイン語 —

Asesoramiento Jurídico para los Extranjeros

Gratuito • Reserva absoluta • Servicio de intérpretes

★24 de agosto de 2025 (domingo) 10:00 - 15:00

(Aceptamos las reservas anticipadas) (recepción hasta 14:30.)

★Annaka Shi Bunka Center 3er.piso

(Annaka-shi Annaka 3-9-63)

★Asesores: Abogado • Gyoseishoshi (Gestor) • Shakaihoken Roumushi (Asesor de Seguro Social y Laboral).

★Información y reserva: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One-Stop Center

Teléfono: 027-289-8275 (090-1215-6113 solo el día 24/8)

— 中国語繁体字 —

為外國人開設的法律諮詢

(免費、守秘密、配有口譯)

★2025年8月24日(星期日) 10:00 - 15:00

(預約者優先・當日受理 14:30 截止)

★地 點：安中市文化中心 3 樓 (安中市安中 3-9-63)

★諮詢員：律師、行政書士、社會保險勞務士

★預約・問詢：群馬外國人綜合諮詢中心

★電話 027-289-8275 090-1215-6113 (僅限 8 月 24 日)

— ベトナム語 —

Tư vấn luật dành cho người nước ngoài

Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch

★Thời gian: Chủ nhật 24/ 8/ 2025 từ 10:00 đến 15:00 (thời gian tiếp nhận đến hết 14:30)

★Địa điểm: Tầng 3 Annaka-shi Bunka Center (Annaka-shi, Annaka 3-9-63)

★Tư vấn viên: Luật sư, Tư vấn viên thủ tục pháp lý, nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội.

★Đặt lịch, hỏi/ đáp tại: Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma (Ưu tiên với lịch hẹn trước・Ngày tư vấn vẫn tiếp nhận đăng ký)

★Liên hệ: 027-289-8275

Số liên lạc ngày tư vấn: 090-1215-6113

— ネパール語 —

आन्नाका शहरमा विदेशीहरूको लागि
कानूनी परामर्श ★निःशुल्क - गोप्य - दोभाषे सेवा★

★आइतबार, अगष्ट 24, 2025 बिहान 10:00 देखि 3:00 बजे (2:30 बजे सम्म स्वागत) नाम बुकिङ गरेको व्यक्ति प्राथमिकता आधारमा

★आन्नाका शहर सांस्कृतिक केन्द्र, तेस्रो तल्ला (3-9-63 Annaka, Annaka City)

★ सल्लाहकार: वकिल, प्रशासनिक लेखक, श्रम र सामाजिक सुरक्षा अधिवक्ता

★बूकिंग / सम्पर्क: गुन्माकेन विदेशी निवासी परामर्श केन्द्र वन स्टप सेन्टर फोन 027-289-8275 090-1215-6113 (उक्त दिन मात्र)

— 英語 —

LEGAL CONSULTATION FOR FOREIGNERS

Free - Confidential - Interpreting Service

★August 24, 2025(Sunday) 10:00-15:00 (Those with reservations will be given priority. Doors close at 14:30.)

★Annaka-shi Bunka Center (Annaka City Cultural Center)3rd Floor (3-9-63 Annaka, Annaka City)

★Advisors: Lawyer, Gyoseishoshi (immigration specialist) and Shakai Hoken Romushi (labor issue specialist)

★Contact: One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma ★ Phone: 027-289-8275 for

reservation and inquiry (090-1215-6113 This number is available ONLY on the consultation day.)

— 中国語簡体字 —

为外国人开设的法律咨询

(免费、严守秘密、配有口译)

★2025年8月24日(星期日) 10:00-15:00

(预约者优先・当日受理截止至 14:30)

★地 点：安中市文化中心 3 楼 (安中市安中 3-9-63)

★咨询员：律师、行政书士、社会保険労務士

★预约・問詢：群馬外国人綜合諮詢中心

★电话 027-289-8275 090-1215-6113 (仅限 8 月 24 日)

— ポルトガル語 —

ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA OS ESTRANGEIROS

GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETES

★24 de Agosto de 2025 (domingo) das 10h às 15h

(Aceitamos reservas antecipadas)(recepção até as 14:30h)

★Local: ANNAKA-SHI BUNKA CENTER 3º.ANDAR

(Annaka-shi Annaka 3-9-63)

★Consultores: Advogados, Gyoseishoshi (despachante credenciado), Shakai Hoken Roumushi (consultor do seguro social e trabalhista)

★Informações e Reservas: Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma

Tel. 027-289-8275

090-1215-6113 (somente no dia 24)

— タガログ語 —

Pagbibigay payo ukol sa mga batas para sa mga dayuhan Libre, sikreto, may interpreter

★Agosto 24, 2025 (Linggo) Oras: 10:00-15:00 *Mas makakaigi ang mag pa riserba. Huling pagtanggap: 14:30

★Lugar: Annaka-Shi Bunka Center(Annaka City Cultural Center)3rd Floor (3-9-63 Annaka, Annaka City)

★Mga tagapangasiwa: Abogado, Kawanihan opisyal na may karapatan sa mga dokumento, Kawanihan may karapatan sa Seguro Sosyal at taga payo ukol sa trabaho

★Interpretasyon: English, Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese, Nepali, Tagalog

★Para sa mag papa reserba tumawag sa: Gunma Gaikokujin Sogo Sodan One-stop Center) Telepono:027-289-8275

090-1215-6113 (Agosto 24 lamang)

外国人のための法律相談 in 安中 無料・秘密厳守・通訳あり

*2025年8月24日(日) 時間 午前10時～午後3時(予約優先・当日受付可)(相談最終受付午後2時30分)

◆場所 安中市文化センター3階 (安中市安中3-9-63)

◆相談員 弁護士・行政書士・社会保険労務士 ◆通訳 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・ネパール語・タガログ語

■予約・お問い合わせ ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター TEL. 027-289-8275 (相談日のみ:090-1215-6113)